



SISTEMA PARA INFANTES  
HASTA TRES AÑOS DE  
CONNECTICUT  
EDUCACIÓN ESPECIAL  
PREESCOLAR

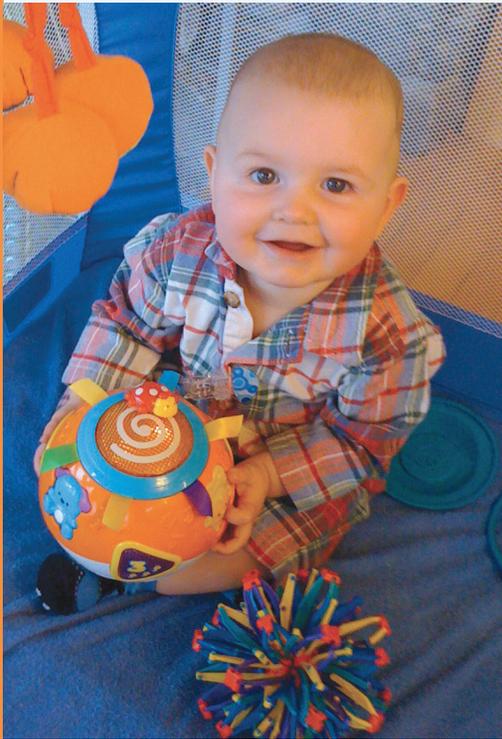
# BIRTH through 5 news

• *Trabajando juntos para los niños con incapacidades*

• INFORMACIÓN PARA FAMILIAS Y PROFESIONALES  
INVIERNO 2013, VOLUMEN 13, NÚMERO 2

## Jugar es la mejor manera en que aprenden los niños

Por The Playbright Team,  
Sociedad de la Casa del Niño  
de Washington,  
Seattle, Washington.



*Reproducido de "Cinco Claves para el Éxito de Aprendizaje a Temprana Edad: Estrategias para Maximizar el Desarrollo Temprano" artículo en inglés publicado en "Children and Families" La Revista de la Asociación Nacional Head Start Vol. XXIII No.3 Fall 2009  
website: [www.nhsa.org](http://www.nhsa.org)*

Desde el primer minuto que nacen ¡a los niños les encanta jugar! Y décadas de investigación sugieren que la mejor manera en que aprenden los niños es a través del juego y cuando hacen importantes conexiones con la gente, lugares, y el mundo exterior. Jugar es posiblemente la única cosa más importante que un niño puede hacer para promover su desarrollo saludable. Y una relación íntima con un adulto es la parte más importante del ¡aprendizaje divertido!

Cuando usted juega con sus niños, ellos aprenden mucho más y ¡más rápido! De hecho usted les está ayudando a crear nuevas conexiones en su cerebro al jugar juntos con juguetes, leerles libros, escuchar música, explorar el campo, cantar o bailar juntos. Además de proveer mucha diversión, estas actividades refuerzan las relaciones importantes que alimentan el desarrollo de los niños. Así que, sus experiencias diarias de juegos con un niño pueden crear una poderosa base para el crecimiento saludable y un futuro exitoso.

## El poder del juego de los niños

Investigadores han descubierto beneficios esenciales para el desarrollo al jugar con bebés, infantes, y niños de edad preescolar. A través del juego los niños...

- Desarrollan habilidades intelectuales, motoras y sociales
- Exploran cómo funciona el mundo y las bases fundamentales de causa y efecto
- Aprenden lenguaje, pensamiento conceptual, y habilidades para resolver problemas
- Empiezan a reconocer y manejar sus sentimientos y respuestas emocionales
- Desarrollan competencia, creatividad y responsabilidad
- Forman lazos fuertes con sus compañeros de juego preferidos: familia, maestros de escuela, y cuidadores de niños.

Los niños están naturalmente emocionados y curiosos de descubrir el mundo – estos son los dos estados mentales más importantes para aprender. Motive su entusiasmo natural al hablar, cantar, moverse, y explorar juntos ambientes interesantes. Los parques, lugares recreativos, museos, y bibliotecas encenderán la motivación y promoverán creatividad y aprendizaje. Use su imaginación para promover la de sus niños.

Producido por el Programa de Educación Temprana del Departamento de Educación del Estado de Connecticut y el Sistema para Infantes hasta Tres Años y la colaboración de



University of  
Connecticut

COOPERATIVE EXTENSION SYSTEM  
College of Agriculture & Natural Resources

## Provea juguetes que promuevan aprendizaje

Los juguetes y libros ayudan a los niños a aprender haciendo y son algunas de las mejores herramientas para involucrar a los niños en juegos interactivos. Pero, ¿Qué juguetes debe escoger? Después de primero considerar la seguridad, seleccione juguetes y libros que sean apropiados a la edad de sus niños, etapa de desarrollo, e intereses. Recuerde lo siguiente cuando escoja juguetes:

Primero pregunte, ¿Qué puede hacer un niño con este juguete? Los mejores juguetes motivan a los niños a jugar con ellos en una variedad de formas para desarrollar sus habilidades con el tiempo (ejemplos incluyen pelotas, blocks, muñecas, carros).

Si un juguete hace muchas cosas por sí mismo o es muy complicado para que un niño lo use, puede no ser el mejor juguete para aprender jugando.

Considere la forma en que diferentes juguetes pueden ayudar al desarrollo de los niños. Algunos juguetes ayudan a desarrollar los sentidos o ayudan al desarrollo de músculos pequeños o grandes. Otros juguetes ayudan a los niños a escuchar, hablar, pensar, y recordar. Idealmente, los niños tendrán una variedad de juguetes



que les permitan desarrollar muchas habilidades y actividades.

Lo más importante es que recuerde que ¡usted siempre será el juguete favorito de sus niños!



### Perspectiva de Proveedores

## Logrando lo Máximo al Jugar con Niños Pequeños

Anita Deschenes-Desmond  
Speech-Language Pathologist/Early  
Childhood Specialist  
Capitol Region Education Council

Entender que los niños pequeños aprenden mejor a través del juego es una cosa. ¡Tratar de hacer el mejor uso de la oportunidad que ofrece la enseñanza a través del juego y otra muy distinta cuando se trata de niños pequeños! Con algunas estrategias simples pueden ayudarlo a empezar a sacar el máximo provecho de jugar con los niños pequeños.

Para lograr captar los intereses del niño, es importante tomar el tiempo para observarlos cuando

juegan. Las actividades de alto interés, tales como juegos con agua, juegos de actividades físicas o juguetes preferidos hacen que sea posible que usted pueda observar a un pequeño grupo de niños jugando en la misma área. El ponerse a su nivel, cara a cara le ayudará a averiguar lo que les interesa. También esto les indica a ellos que usted quiere ser parte de su juego. Una vez que usted sepa qué tipo de juguetes y actividades les interesa a sus hijos, usted puede comenzar a tomar parte en los juegos imitando lo que el niño está haciendo. ¡Si un niño está tocando un tambor, toque usted un tambor también! El hacer las cosas a su manera permite que los niños sepan que lo que están haciendo es importante para usted y que usted está dispuesto a hacer las cosas a su manera con el fin de que continúen

el juego. Con el tiempo, usted se puede mover a imitar lo que hace un niño y añadir un paso más o una nueva palabra o al juego, ayudando a expandir su juego y enseñar nuevas ideas.

Mantenga estas estrategias simples en mente

- averigüe lo que interesa a los niños mediante la observación y poniéndose a su nivel
- imite lo que están haciendo y esté dispuesto a hacer las cosas a la manera del niño
- añada un nuevo paso o idea al juego

y así usted abrirá la puerta a un aprendizaje lleno de diversión y de exploración.

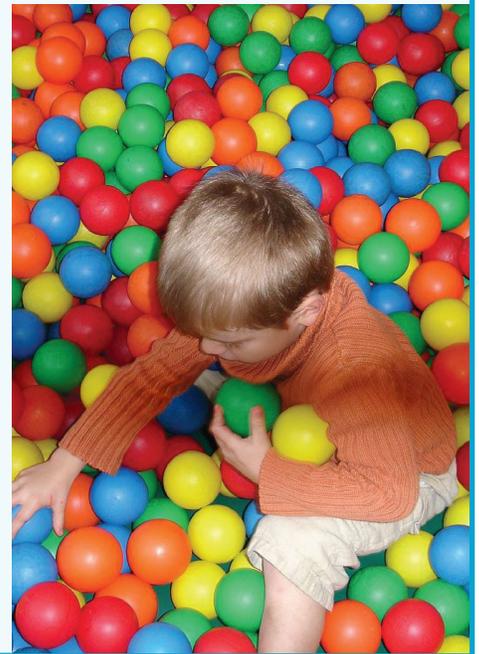


## Sistema para Infantes hasta Tres Años – Actualización

Por Linda Goodman, Directora, Sistema desde Nacimiento hasta Tres Años

La última versión del Informe Anual de Datos del Sistema desde Nacimiento hasta Tres Años, llamado “Dando los Primeros Pasos Juntos”, está disponible en la página web ([www.birth23.org](http://www.birth23.org)) con el título “About Birth to Three.” Y a pesar de que la expresión “datos de informe” suena un poco aburrida, nuestros informes de cada año están ilustrados, con un niño en particular y su familia. La portada del niño de este año es de Tommy, junto con sus padres

Melanie y Todd. Tommy comenzó su vida de niño en el sistema de cuidado de crianza, y fue inscrito en el “Sistema desde Nacimiento hasta Tres Años” desde la edad de dos meses. Y como nosotros estamos centrados en aumentar el número de niños que están inscritos antes de cumplir su primer año, pensamos que mostrar a Tommy y su progreso ayudaría a probar el punto, de que entre más temprano es mejor. Y si, mientras está mirando las fotos, quiere ver algunos datos y números sobre el Sistema desde Nacimiento hasta Tres Años – está todo ahí.



Algunos de los datos del informe anual se refieren a cómo las familias piensan que han aprendido del Sistema desde Nacimiento hasta Tres Años incluyendo cómo ayudar a sus hijos a desarrollarse y aprender, si las familias son capaces de hablar acerca de las necesidades de sus hijos con claridad, y si saben cuáles son sus derechos, bajo la ley federal que gobierna desde el nacimiento hasta los tres años y la educación especial. Las familias cuyos niños han estado recibiendo servicios durante al menos seis meses a partir del primer día del mes de febrero de 2013 deben esperar a tener una encuesta que les dio el coordinador de servicios en la primavera. Si desea obtener más información sobre la encuesta, por favor vea nuestro video en el canal de YouTube en: [www.YouTube.com/CTBirth23](http://www.YouTube.com/CTBirth23)



## Actualización de la Educación Especial en la tierna infancia

Maria Synodi, Coordinator ECSE

“¿Todo lo que haces es jugar?”  
¿Ha oído eso antes? El juego es un medio para que los niños desarrollen sus habilidades de desarrollo, funcional y de comportamiento es a menudo no reconocido a los que no trabajan con niños pequeños. La creciente atención nacional sobre las normas rigurosas y datos que demuestran resultados positivos, conduce a algunos a creer que una educación temprana es la instrucción directa en las primeras destrezas académicas. Sin embargo, en el

campo de la educación infantil se reconoce la importancia del juego en el desarrollo de importantes habilidades que facilitan el aprendizaje y el crecimiento en los primeros años.

El trabajo de los niños es el juego. Y el trabajo de los adultos es para apoyar el juego de los niños. Los niños aprenden a través del juego. Les ayuda a desarrollar una comprensión de sí mismos y la de los demás, y hace que las conexiones sociales que son fundamentales en el desarrollo de las habilidades sociales, positivas, emocionales de relación en los

niños. El juego proporciona grandes oportunidades para que los niños sean creativos, utilicen su imaginación, desarrollen el pensamiento y habilidades para resolver problemas y desarrollar una disposición para el aprendizaje permanente. Y el jugar no cuesta nada, y se puede jugar en cualquier lugar. Y cuando usted ya ha crecido - Usted todavía puede jugar a agacharse y aprender a jugar.



## Jugar: una Palabra Maravillosa y un Lugar Para Empezar

Por Dr. Mark Greenstein, Presidente del CIC / pediatra del desarrollo

Camines juntos, por favor. Este número está dedicado a jugar, una palabra maravillosa y un lugar para comenzar. La imagen que nos viene a la mente es la de los juguetes y sonrisas y junto con eso, el sonido de la risa. Cuando busco la palabra jugar en el diccionario, me parece que a menudo se refiere a los niños (que me parece un poco injusto, ¿verdad?) y que incluye actividades recreativas, (otra palabra preciosa, para recrearse uno otra vez), el disfrute y la falta de esfuerzo alguno. Lo mejor que puedo decirles, Jean Piaget, cuyas observaciones se basaron principalmente en su propio hijo, nos han ayudado a desarrollar ideas sobre el desarrollo del niño, se cree que él ha dicho “El juego es el trabajo de la niñez”. Similares son los pensamientos que vienen de Maria Montessori, quien fundó su famoso sistema educativo (las escuelas Montessori) para ayudar a los niños pobres de Roma y también de Bob Keeshan, que las personas de mi edad lo recordarán como el Capitán Canguro. El trabajo de la infancia, que no estaba destinado a manifestar cansancio y estrés, sino que, como adultos, en general esperábamos que tuviéramos que trabajar al hacerlo; se esperaba que los niños necesitaban jugar. Al jugar y trabajar ejercitamos tanto los músculos como la mente, creando nuevas experiencias, y ayudando a producir alegría. Para muchos de los niños que están en el programa de intervención temprana, los padres y



los proveedores tratan de entrelazar el juego y el disfrute en la vida de los niños. Todos tratamos de usar lo que les gusta a ellos, esto podría ser la sensación reconfortante de algo suave, el ver una cara sonriente o escuchar una voz o una risa de un ser querido. Nosotros tratamos de enlazar estas alegrías a la capacidad del niño para que esto suceda, ya sea por su sonrisa o su risa, o instándolo a que haga algo, como alcanzar, acariciar o tocar algo. Y, para usted que ve o hace esto, usted sabe que ES trabajo. Pero es un trabajo feliz, tanto para el niño como para usted. Tal vez, usted sepa que, es por eso, que nos esforzamos que estas cosas ocurran en el hogar o en otros ambientes naturales y en general no en clínicas u oficinas, si bien, pareciera que a los niños les gustan las tiendas de juguetes o los juegos infantiles. Así que, recuerde que el juego para los niños ES lo que tienen que hacer, y que les causa (y a nosotros igualmente) alegría así como también otros beneficios. Bien vale la pena el esfuerzo. ¡Gracias por ser parte de esto! Si usted ha

estado leyendo esto por un rato, ya sabe con lo que voy a terminar; voy a señalar que el juego se hace a menudo con los demás (yo sé que esto no pasa todo el tiempo). Del mismo modo, para algunos de nosotros que trabajamos con niños, que jugamos con ellos, descubrimos alegrías y beneficios al ejercitar nuestras mentes, al aprender cosas nuevas acerca de los niños y verlos crecer y aprender. ¿Consideraría usted ayudarnos a ayudar a los demás? Para los padres del Concejo Coordinador Inter-agencias del estado (ICC), siempre está buscando a padres de familia que se nos unan, nos enseñen, trabajen con nosotros, que ayuden a los niños a que jueguen más, aprendan más, y que crezcan. ¿Quiere saber más? Por favor, póngase en contacto conmigo a [MGreens@ccmckids.org](mailto:MGreens@ccmckids.org) o llámeme al 860-714-5319 o Anna Hollister al 860-418- 6134. Esperamos que nos llamen.



## Sitios web:

### “Quality Toys”

<http://www.qualitytoys.com/playtherapy.html>

Este sitio web ofrece una extensa lista de juguetes de terapia para niños con necesidades especiales. La lista se divide por áreas específicas o tipos de terapia en que los juguetes pueden ser utilizados.

### El Niño con Necesidades Especiales

<http://www.the-special-needs-child.com/Special-needs-activities.html>

Esta página web es una recopilación de artículos centrados en los niños con necesidades especiales. La sección, “Fun Staff” viene con actividades según el tipo de habilidades que ayuden a desarrollar.

### Bright Hub Education

<http://www.brighthubeducation.com/special-ed-inclusion-strategies/72725-ideas-for-non-competitive-games-for-special-needs-children-inclusive-classroom/>

Este sitio ofrece una lista de prácticas no competitivas para todos los juegos que se pueden modificar de acuerdo a la edad del niño.

## Libros

Jugar para niños con necesidades especiales: Apoyando a niños con diferencias de aprendizaje, de 3 a 4 años. Segunda edición. (Disponible en Inglés solamente) *Play for Children with Special Needs. Supporting children with learning differences, 3-9*, 2nd Edition. Christine Macintyre (2009). Routledge, Taylor & Francis Group.

<http://www.routledge.com/books/details/9780415558839/> ISBN: 978-0-415-55883-9

Este libro está recomendado para las edades de 3-9 años. Trata de la importancia de crear un ambiente donde los niños se conviertan en aprendices seguros e independientes, y que están cada vez más dispuestas a utilizar su imaginación, cuidar de los demás y de tomar desafíos sin poner en riesgo su seguridad.

*Logrando los objetivos de aprendizaje a través del juego: enseñar a los niños pequeños con necesidades especiales: 2da Edición* (Disponible en Inglés solamente)

Achieving Learning Goals Through Play: Teaching Young Children with Special Needs: 2nd Edition. Anne H. Widerstrom (2004) ISBN-13: 9781557666987 <http://search.barnesandnoble.com/Achieving-Learning-Goals-through-Play/Anne-H-Widerstrom/e/9781557666987>

Este libro es recomendado para los educadores de la primera infancia, maestros o profesionales que trabajan con niños con necesidades especiales. Ofrece



## ¡Se Solicitan Obras de Arte Infantiles!

Están invitados a enviar dibujos u otro arte que haya hecho su hijo. Quisiéramos comenzar una colección de arte para posiblemente incluirlos en futuros boletines de Birth Through 5 News. Por favor escriba el nombre y edad del artista y envíe la obra de arte a:

Dr. German Cutz, Editor, UCONN CES  
67 Stony Hill Rd.  
Bethel, CT 06801-3056

O enviarlo por e-mail a: [german.cutz@uconn.edu](mailto:german.cutz@uconn.edu)

*No artwork will be returned.*

No se devolverá ninguna obra de arte. ¡Esperamos recibir la obra de arte de su hijo!



Esta es una publicación periódica del Sistema de Extensión Cooperativa de la Universidad de Connecticut en colaboración con el Sistema para infantes hasta tres años de Connecticut, el Departamento de Educación del Estado de Connecticut y la Junta Asesora de este boletín. Agradeceremos comentarios y colaboración de los lectores relacionados a infantes, parvularios, preescolares con necesidades especiales y sus familias. Sírvase dirigir su correspondencia a 'Editor, 67 Stony Hill Road, Bethel CT 06801.

## JUNTA ASESORA 2011

**German Cutz**, Editor, Sistema de Extensión Cooperativa UConn

**Jane Bisantz**, Jane Bisantz & Associates LLC,

**Rebecca Cavallaro**, Trumbull Public Schools

**Linda Goodman**, Sistema para Infantes hasta 3 años de CT

**Amy McCoy**, Representante de los padres

**Eileen McKenna**, Sistema para Infantes hasta 3 años de CT

**Kristen Peck**, Middletown Public Schools

**Nancy Prescott**, Representante del Centro de apoyo a los padres de CT

**Maria Synodi**, Departamento estatal de Educación

**Bethanne Vergean**, Community Renewal Team Inc.

Recomendamos la reproducción de artículos o extractos de Noticias Del Nacimiento a los Cinco Años. Por favor mencione el nombre del boletín y autores. Noticias Del Nacimiento a los 5 se distribuye gratuitamente a interesados en temas relacionados con niños desde el nacimiento hasta de cinco años de edad con necesidades especiales. La lista de interesados incluye familias y proveedores activos en el Sistema para infantes a 3 años, directores y proveedores de servicios preescolares de educación especial, directores de educación especial, familias en varios programas preescolares de educación especial, ICCs locales y otros que lo soliciten. Para agregar o quitar su nombre de la lista de correo, o para notificarnos cambio de dirección, sírvase enviar nombre, dirección y teléfono a Birth through 5 News, CT Birth to Three System, 460 Capitol Avenue, Hartford, CT 06106.

Elaborado en la Oficina de Comunicaciones, Colegio de Agricultura y Recursos Naturales, Universidad de Connecticut. Diseño gráfico por Dean Batteson.

El Sistema de Extensión Cooperativa de la Universidad de Connecticut ofrece igualdad de oportunidades en programas y empleo. Para presentar quejas de discriminación, escribir a USDA, Director; Office of Civil Rights, Room 326-W; Whitten Building, Stop Code 9410; 1400 Independence Avenue, SW; Washington, DC 20250-9410, o llamar al (202) 720-5964.

## Perspectiva de los Padres

### Jugando

Por Amy McCoy

La palabra "Juego" tiene un tono positivo. Los recuerdos de infancia de divertirse con juegos, juguetes y amigos nos traen a la mente buenos recuerdos. Pero, cuando yo pienso en "la hora de jugar" para mi hijo con necesidades especiales, es mucho más difícil. Él tiene problemas para jugar y realmente no sabe cómo jugar. Lo veo mirando fijamente los juguetes y ni siquiera los agarra. ¿Cómo puedo hacer para que, él juegue realmente - con sus juguetes y con otros niños?

En primer lugar, aprendí de mis proveedores del Sistema para Infantes hasta Tres Años que tenía estar en el suelo con él, para estar a su nivel físico y averiguar lo que él quería jugar. No solamente porque he comprado

un nuevo juguete llamativo que me gusta, significa que él va a estar interesado en jugar con el juguete. Para saber lo que él quiere jugar, me enseñaron a ponerle dos opciones delante para que él elija.

He aprendido que jugar no se trata sólo de juguetes. También se trata de juegos como cuando el niño y el adulto se esconden las caras detrás de las manos o algún objeto, y luego se descubren las caras y el adulto dice te encontré (en inglés "peekaboo") y cantar canciones haciendo movimientos chistosos con las manos. Éstas son los comienzos de interacciones sociales que son tan significativos para el desarrollo del niño. Los libros infantiles, con imágenes vibrantes también se pueden usar durante el juego. Hacer sonidos de animales cuando usted señala el animal correspondiente, o hacer ruidos como los camiones en la página es todo diversión y entretenimiento (¡juguemos ahora!)

Debido al retraso de desarrollo mental y físico de mi hijo, él tiene diferentes habilidades para jugar que otros niños de su edad. Gracias a los proveedores del Sistema para Infantes hasta Tres Años, me enteré de que el juego no tiene que ver con juguetes vistosos, sino también con la interacción al nivel de mi hijo, tanto físico así como a la vez de su desarrollo intelectual.

